



OPERATING MANUAL



Operating Manual
Handset Wireless

English

Mode D'emploi
Combiné sans fil

Français

Bedienungsanleitung
Drahtloses Handgerät

Deutsch

Bedieningsaanwijzing
Draadloos handapparaat

Nederlands

Manual De Instrucciones
Auricular Inalámbrico

Español

Руководство По Эксплуатации
Беспроводное Дистанционное Управление

Русский

Kullanım Kılavuzu
Kablosuz Kulaklık

Türkçe

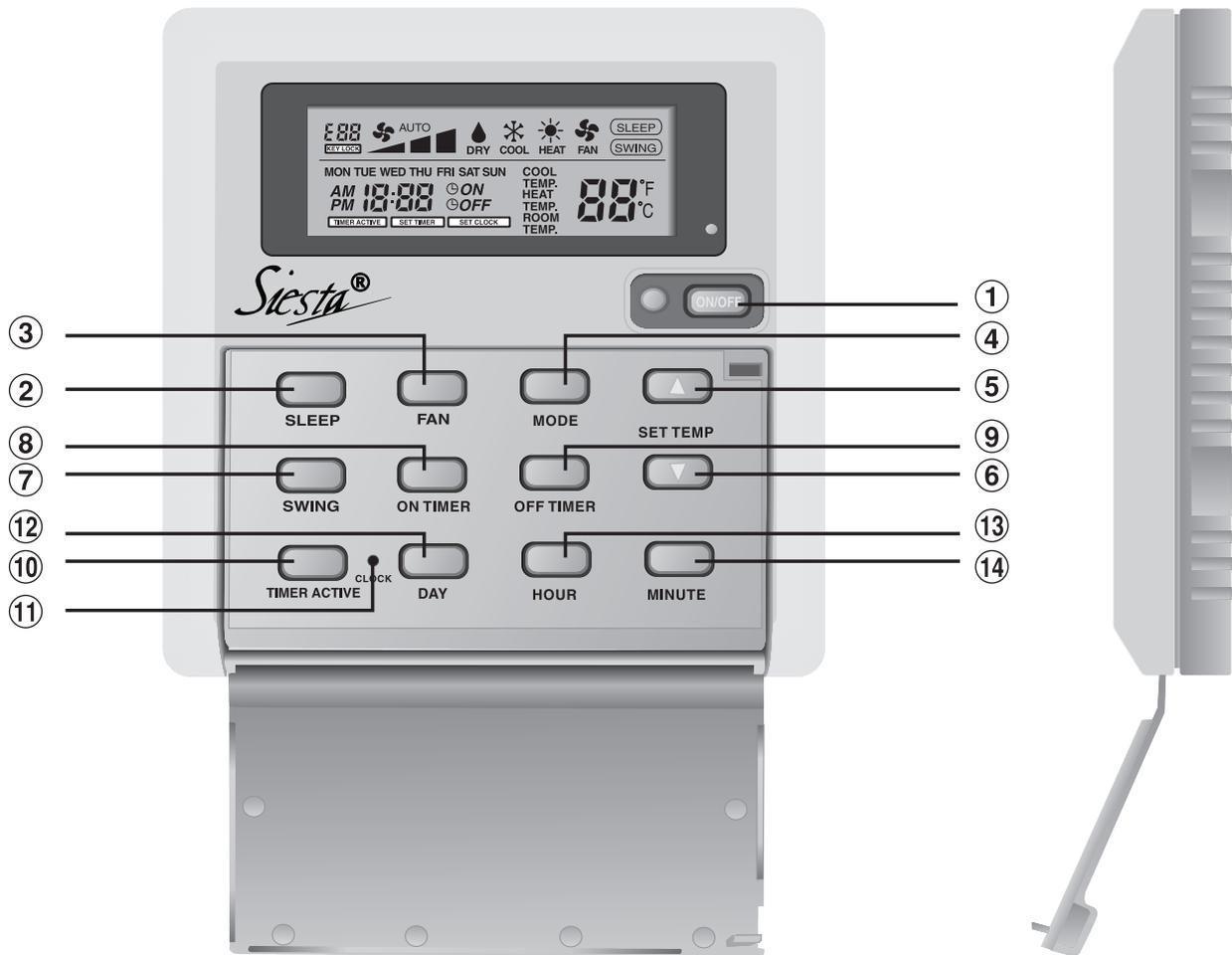
Εγχειρίδιο Οδηγιών
Ασύρματη Χειροσυσκευή

Ελληνικά

Manual De Funcionamento
Aparelho Sem Fios

Portugues

**OM-NET3C-0411(0)-SIESTA
Part No.: R08019036598**



ARCWA OUTLOOK

Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration.

Possible chemical symbols are:
■ Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.

Mögliche Symbole für Chemikalien:
■ Pb: Blei (>0,004%)

Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantité: 2 pièces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées.

Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration.

Symboles chimiques possibles:
■ Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Vereisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt.

Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden.

Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie.

Mogelijke chemische symbolen:
■ Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u ertoe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volksgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.

Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.

Estos son los posibles símbolos químicos:
■ Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ



На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ.

Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации.

Встречающиеся химические знаки:
■ Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию. Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Tip: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir.

Bu, pillerin sınıflandırılmamış ev atığı olarak karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdiği anlamına gelir.

Olası kimyasal semboller şunlardır:

■ Pb: kurşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanım için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılmasını sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϋποθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο.

Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.

Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

■ Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.

Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.

Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.

Possíveis símbolos de produtos químicos:

■ Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

1.0 GUÍA DE OPERACIÓN

El controlador con cable ARCWA tiene 14 teclas.

No	TECLA	FUNCIÓN
1.	ON/OFF	Enciende/apaga la unidad cancelando todos los ajustes del temporizador
2.	SLEEP	Activa/desactiva la función de apagado automático
3.	FAN	Selección el control de velocidad del ventilador (Auto/High/Med/Low)
4.	MODE	Selecciona el control de Modos de funcionamiento (Cool/Heat/Dry/Fan)
5.	SET TEMP UP	Aumenta la temperatura seleccionada en °C o °F
6.	SET TEMP DOWN	Reduce la temperatura seleccionada en °C o °F
7.	SWING	Activa/desactiva el control de inclinación
8.	ON TIMER	Activa/desactiva el modo de ajuste de Event 1, 2 y 3 de ON TIMER
9.	OFF TIMER	Activa/desactiva el modo de ajuste de Event 1, 2 y 3 de OFF TIMER
10.	TIMER ACTIVE	Activa/desactiva todos los temporizadores seleccionados
11.	CLOCK	Activa/desactiva el modo de selección de Reloj de tiempo real (RTC)
12.	DAY	a) Selecciona el día para el ajuste de RTC o temporizador b) Activa/desactiva el bloqueo de la tecla FAN
13.	HOUR	a) Selecciona la hora para el ajuste de RTC o temporizador b) Ajusta la función de anulación para 1, 2 ó 4 horas
14.	MINUTE	a) Selecciona los minutos para el ajuste de RTC o temporizador b) Activa/desactiva el bloqueo de teclas

Nota: Función de anulación

Pulse la tecla HOUR una vez y se activará la función de anulación durante 1 hora. Se mostrará un indicador "H1" en el ángulo superior izquierdo del LCD. Pulse la misma tecla de nuevo y la selección aumentará a 2 horas. Se mostrará un indicador "H2". Pulse una tercera vez y la selección aumentará a 4 horas. Se mostrará un indicador "H4". Si vuelve a pulsar se desactivará la función de anulación.

Cuando se activa la función de anulación, se omiten todos los temporizadores y la unidad se pone en marcha en periodos fijos de 1 hora, 2 horas o 4 horas, dependiendo de la selección, apagándose posteriormente.

1.1 Botón **ON/OFF**

- Operación de puesta en marcha:
Cuando desconecte la unidad, presione el botón **ON/OFF**.
La operación LED se ilumina y la unidad se conecta.
- Operación de parada:
Cuando la unidad se conecta, presione el botón **ON/OFF**. La operación LED se extingue y el control se desconecta.

1.2 Botón **SLEEP**

Presione el botón **SLEEP** para activar el modo de dormir o el modo de ahorro de energía.

1.3 Botón **FAN**

Presione el botón **FAN** para seleccionar la velocidad del ventilador en *AUTO (AUTO)*, *HIGH (ALTO)*, *MEDIUM (MEDIO)* o *LOW (BAJO)*.

1.4 Botón **MODE**

Presione el botón **MODE** para cambiar la operación de *COOL (FRÍO)*, *HEAT (CALOR)*, *DRY (SECO)*, *FAN (VENTILADOR)*.

Compruebe el indicador para ver en que modo el control está ajustado.

1.5 Botón de Ajuste de la Temperatura ‘▲’ o ‘▼’

Presione el botón temperatura y ajuste la temperatura de su elección. Presionando el botón ‘▲’ o ‘▼’ una vez, la temperatura cambiará 1°C (o 1°F).

La temperatura se puede ajustar entre 16°C ~ 30°C (61°F ~ 86°F).

Durante el modo ventilador, se puede ajustar la temperatura.

Si presiona ‘▲’ y ‘▼’ a la vez, la unidad de la temperatura cambiará de C° a F° y viceversa.

1.6 Botón **SWING**

Presione el botón **SWING** para activar la función de barrido del aire.

1.7 Ajuste de la Hora

i) Ajuste del reloj de tiempo real

Pulse la tecla **CLOCK** una vez para activar el modo de selección de RTC. Si pulsa de nuevo la misma tecla, se desactivará el modo de ajuste del RTC.

Bajo el modo de ajuste del RTC, se mostrará “SET CLOCK” en el LCD y parpadeará en intervalos de 0,5 segundos. El ajuste del RTC y del día se pueden cambiar pulsando la tecla **DAY**, la tecla **HOUR** o la tecla **MINUTE**. Si no se desean realizar más ajustes (**DAY**, **HOUR** y **MINUTE**), mantenga pulsada la tecla durante 15 seg, y la unidad saldrá del modo de ajuste del **CLOCK**.

ii) Temporizadores programables para 7 días

La unidad tiene 3 funciones de suceso, y cada suceso tiene una tecla **ON TIMER** o **OFF TIMER**. Pulse la tecla del temporizador (**ON TIMER** o **OFF TIMER**) para activar el modo de ajuste del Event 1. Si pulsa de nuevo la misma tecla, se activará el modo de ajuste del temporizador Event 2. Si pulsa la tecla una tercera vez, se activará el modo de ajuste del temporizador del Event 3 (Event handset). Si vuelve a pulsar la tecla, la unidad saldrá del modo de ajuste de temporizadores.

Todos los temporizadores disparan los sucesos y pueden anularse con el botón **ON/OFF** y la función de cancelación.

iii) **Ajuste de los temporizadores Event 1 y Event 2**

Bajo el modo de ajuste de los temporizadores, se mostrará “SET TIMER” en el LCD y parpadeará en intervalos de 0,5 segundos. Para el ajuste del temporizador Event 1, se mostrará la indicación ‘⌚ ON’ u ‘⌚ OFF’ y aparecerá el dígito “1” en la parte superior izquierda del LCD. Se mostrará la indicación ‘⌚ ON’ u ‘⌚ OFF’ y aparecerá el dígito “2” durante el ajuste del temporizador Event 2. El ajuste del temporizador puede ser cambiado, presionando la tecla DAY, la tecla HOUR o MINUTE. Si no hay más ajustes, pulse la tecla (DAY, HOUR y MINUTE) y la unidad saldrá de modo de ajuste del temporizador.

iv) **Ajuste del temporizador Event 3 con el mando a distancia (Opcional)**

Este temporizador puede ser controlado por separado desde el mando a distancia, así como con las teclas ON TIMER u OFF TIMER. El temporizador se puede ajustar como los 1 y 2 anteriores, con la excepción de que el ajuste DAY no se incluye con este temporizador, porque tiene validez para todos los días. Se mostrará un indicador “3” durante el modo de ajuste del temporizador Event 3. Parpadearán ‘⌚ ON’ u ‘⌚ OFF’ con intervalos de 0,5 segundos durante el ajuste del temporizador. Si no desea realizar más ajustes (DAY, HOUR y MINUTE), mantenga pulsada la tecla y la unidad saldrá del modo de ajuste del reloj.

El ajuste del temporizador ON/OFF recibido del mando a distancia anulará al ajuste del temporizador Event 3 realizado desde la unidad.

1.8 **Activación y cancelación de los temporizadores**

Estos temporizadores no se disparan si el temporizador no está activo. Para activar los temporizadores, pulse la tecla TIMER ACTIVE hasta que se muestre “TIMER ACTIVE” en el LCD. El símbolo indica que los temporizadores Event 1, Event 2 y/o Event 3 están activos. Realizando los mismos pasos se desactivan los temporizadores y desaparece el símbolo “TIMER ACTIVE”.

Otro método para cancelar el ajuste de los temporizadores es el cambio de ajuste de la hora de los temporizadores para ponerlos en cero, uno por uno. Cuando el ajuste es cero, la pantalla LCD muestra --:-- , y se desactiva el temporizador correspondiente.

1.9 **Bloqueo de teclas**

Esta función de bloqueo evita cualquier cambio en los ajustes. Pulse la tecla MINUTE 3 veces de forma consecutiva para activar la función de bloqueo de teclas, y se mostrará “KEYLOCK” en la pantalla LCD. Una vez bloqueadas las teclas, sólo se podrán pulsar las teclas ON/OFF y MINUTE. Pulse la tecla MINUTE 3 veces de forma consecutiva para cancelar la función de bloqueo de tecla, desaparecerá la palabra “KEYLOCK”.

1.10 **Bloqueo del ventilador**

Cuando se pulsa la tecla DAY 3 veces de forma consecutiva en 1,5 segundos, desaparece el símbolo del ventilador (mostrado arriba) y no se puede pulsar la tecla del ventilador. Pulse la tecla DAY 3 veces para cancelar la función de bloqueo del ventilador.

1.11 **Reserva de batería**

La reserva de batería se utiliza para retener los valores del RTC y los ajustes del temporizador programable de siete días durante cortes de alimentación eléctrica. Para las unidades sin reserva de batería, los ajustes por defecto serán 12:00 am y se borrará el temporizador durante el encendido.

2.0 INSTALACIÓN DEL CONTROL REMOTO LCD

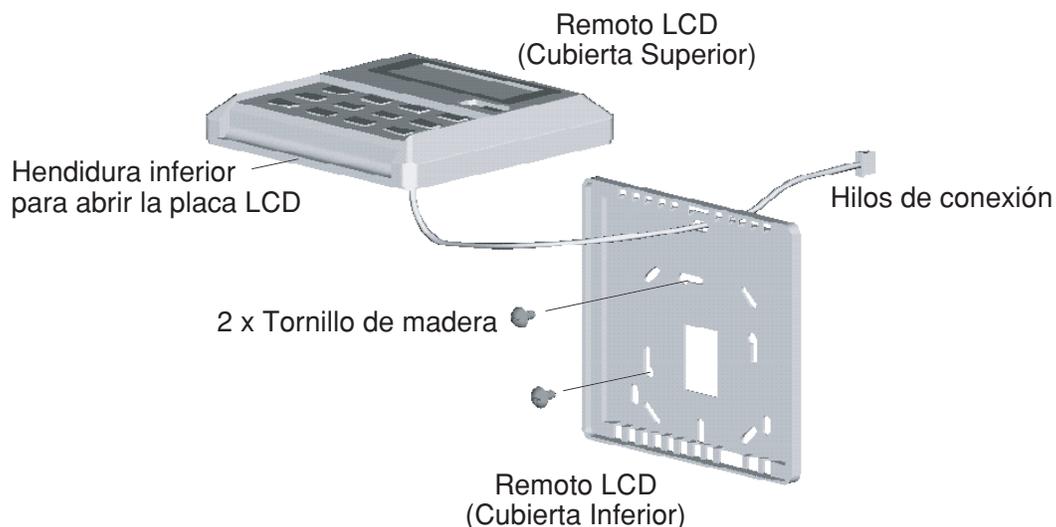
2.1 Accesorios

Los siguientes accesorios están incluidos junto con este manual. Si falta alguna pieza, contacte a su distribuidor inmediatamente.

- ① Control remoto
- ② Tornillo de madera 4,1 x 16 (2 piezas) & Tornillo de máquina (2 piezas)
- ③ Manual de Instrucciones
- ④ Batería

2.2 Guía Paso a Paso

- i) Primero, abra la placa del control remoto LCD dentro de la cubierta superior e inferior utilizando un destornillador. Para realizar esto, inserte el destornillador en la hendidura más baja y deslícelo hacia fuera.
- ii) Fije la cubierta inferior en la pared con los dos tornillos de madera provistos. Entonces, introduzca los cables de conexión de 4 pins (del cuadro principal) a través de la ranura en el centro superior de la caja, según se muestra a continuación.
- iii) Para seleccionar el modelo de refrigeración solamente o el modelo de bomba de calor se requieren algunos ajustes en el montaje del interruptor de pendiente.
- iv) Apriete la cubierta superior e inferior. Enganche los dos ganchos superiores en sus hendiduras respectivas y cierre la parte inferior.



3.0 DIAGNÓSTICO DE ERROR (sólo para el tipo Invertido)

Si se detecta cualquier condición anormal, el mando a distancia ARCWA mostrará el código de error intermitente.

CÓDIGO DE ERROR	SIGNIFICADO
00	NORMAL
A1	ERROR EN PCB DE INTERIOR
A3	ANORMALIDAD EN BOMBA DE DRENAJE
A5	ANTICONGELACIÓN (FRÍO)/SOBRECALENTAMIENTO DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR (CALOR)
A6	ANORMALIDAD EN MOTOR DE VENTILADOR INTERIOR
AH	ANORMALIDAD DEL LIMPIADOR DE AIRE ELÉCTRICO
C4	TERMISTOR DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR (1) INTERIOR EN CORTO/ABIERTO
C5	TERMISTOR DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR (2) INTERIOR EN CORTO/ABIERTO
C7	ERROR DEL INTERRUPTOR DE LÍMITE DE REJILLA
C9	TERMISTOR HABITACIÓN EN CORTO/ABIERTO
E1	ERROR DE PCB EXTERIOR
E3	PROTECCIÓN DE ALTA PRESIÓN
E4	PROTECCIÓN DE BAJA PRESIÓN
E5	BLOQUEO DEL MOTOR DEL COMPRESOR/COMPRESOR SOBRECARGADO
E6	ERROR DE ARRANQUE DEL COMPRESOR
E7	MOTOR VENTILADOR CC EXTERIOR TRABADO
E8	SOBRECORRIENTE EN ENTRADA DE CA
E9	ERROR EXV
EA	ERROR EN VÁLVULA DE 4 VÍAS
F3	SOBRECALENTAMIENTO TUBERÍA DE DESCARGA
F6	SOBRECALENTAMIENTO DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR
HO	ERROR DEL SISTEMA DEL SENSOR DEL COMPRESOR
H3	ERROR DEL INTERRUPTOR DE ALTA PRESIÓN
H6	ERROR DE DETECCIÓN DE RESPUESTA DEL COMPRESOR
H7	MOTOR DEL VENTILADOR SOBRECARGADO/SOBRETENSIÓN/ANORMALIDAD DEL SENSOR
H8	ERROR EN SENSOR DE CORRIENTE ALTERNA
H9	TERMISTOR DE AIRE EXTERIOR EN CORTO/ABIERTO
J1	ERROR DEL SENSOR DE PRESIÓN
J3	TUBERÍA DESCARGA DEL COMPRESOR EN CORTO/ABIERTO/MAL COLOCADO
J5	TERMISTOR DEL TUBO DE SUCCIÓN EN CORTO/ABIERTO
J6	TERMISTOR DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR EXTERNO EN CORTO/ABIERTO
J7	TERMISTOR DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR DE SUBREFRIGERACIÓN EN CORTO/ABIERTO
J8	TERMISTOR DEL TUBO DE LÍQUIDO EN CORTO/ABIERTO
J9	TERMISTOR DEL TUBO DE GAS EN CORTO/ABIERTO
L1	ERROR DE PCB EXTERIOR DEL INVERSOR
L3	SOBRECALENTAMIENTO DE LA CAJA DE CONTROL EXTERIOR
L4	SOBRECALENTAMIENTO DEL DISIPADOR TÉRMICO
L5	ERROR DE IPM/ERROR DE IGBT
L8	SOBRETENSIÓN DEL COMPRESOR INVERSOR
L9	PREVENCIÓN DE SOBRETENSIÓN DEL COMPRESOR
LC	ERROR DE COMUNICACIÓN (PCB DE CONTROL EXTERIOR Y PCB INVERSOR)
P1	FASE ABIERTA O DESEQUILIBRIO DE TENSIÓN
P4	TERMISTOR DEL DISIPADOR TÉRMICO EN CORTO/ABIERTO

CÓDIGO DE ERROR	SIGNIFICADO
PJ	ERROR DE CONFIGURACIÓN DE CAPACIDAD
U0	GAS INSUFICIENTE
U2	TENSIÓN DE CC FUERA DE RANGO
U4	ERROR DE COMUNICACIÓN
U7	ERROR DE COMUNICACIÓN (PCB DE CONTROL EXTERIOR Y PCB IPM)
UA	ERROR DE INSTALACIÓN
UF	DISCORDANCIA DE INSTALACIÓN DE TUBERÍA Y CABLEADO/CABLEADO INCORRECTO/ GAS INSUFICIENTE
UH	ANTICONGELACIÓN (OTRAS HABITACIONES)

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatişma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümeleer farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değıştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασης του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium